

HILTI

WSJ 750/850

Bedienungsanleitung

de

Operating instructions

en

Mode d'emploi

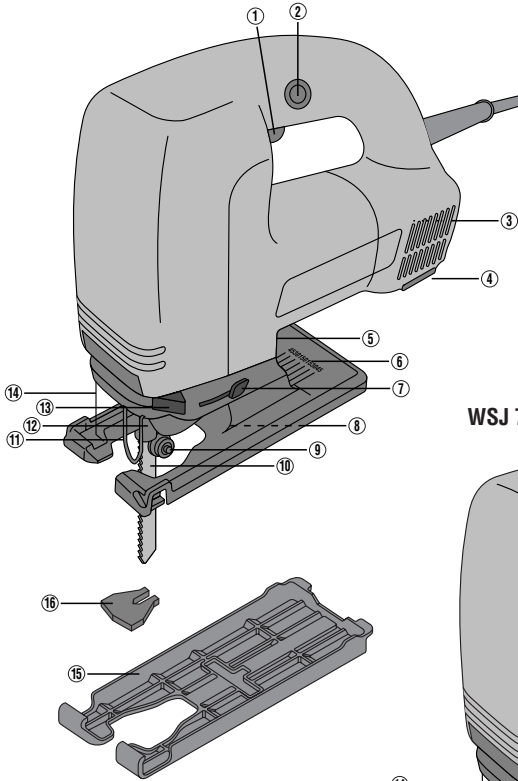
fr



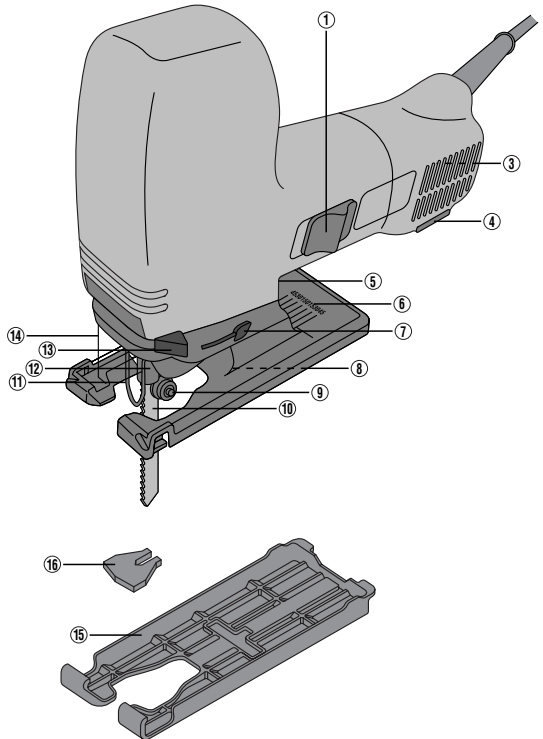
377834

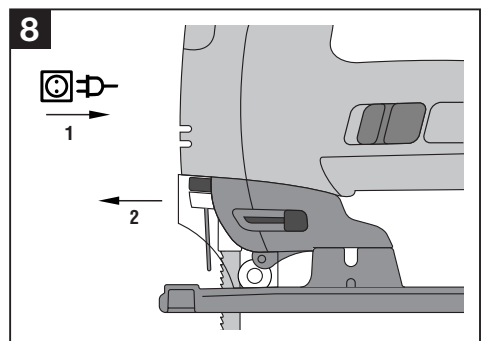
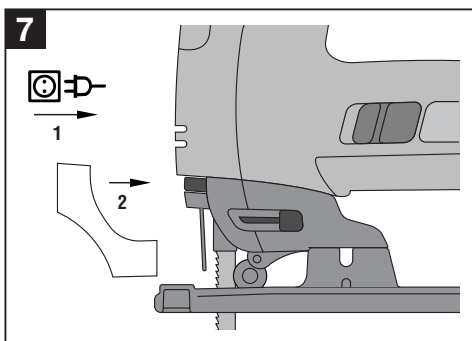
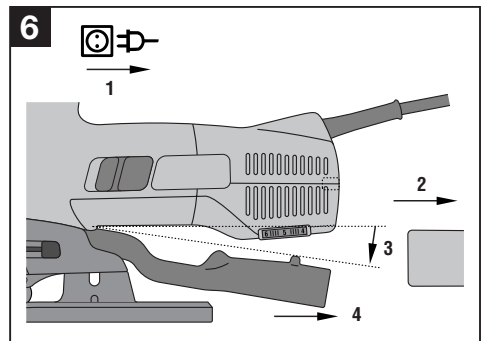
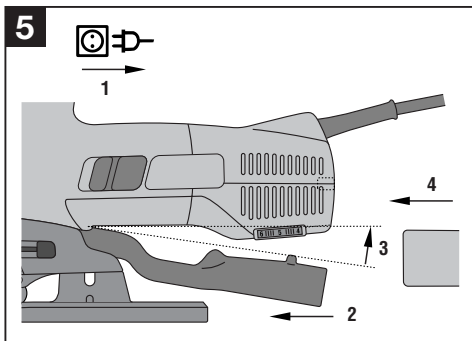
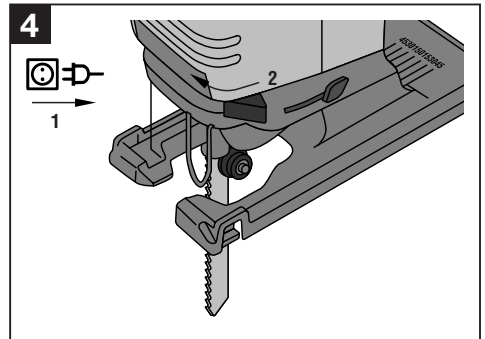
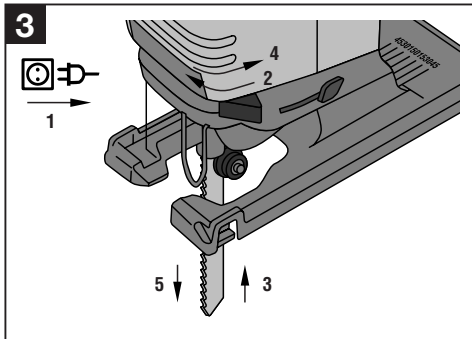
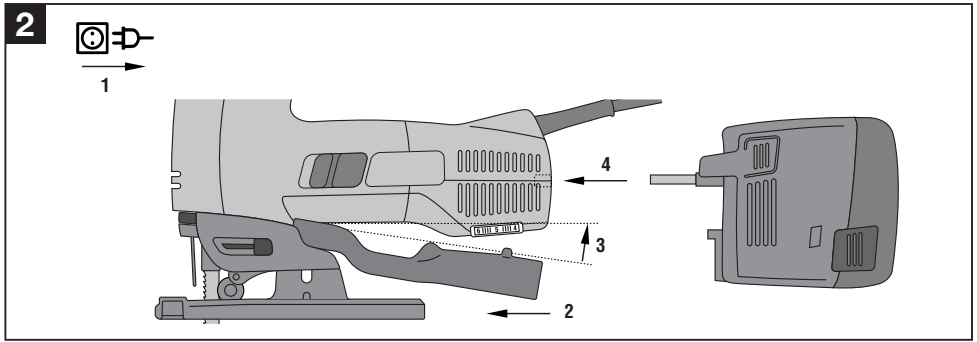
CE

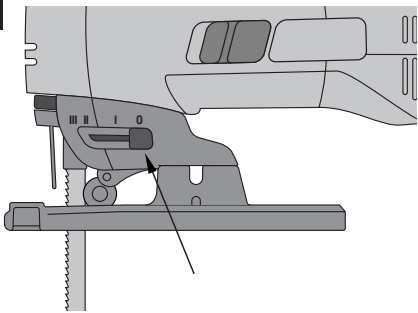
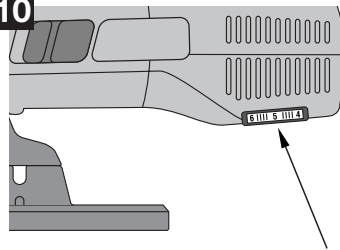
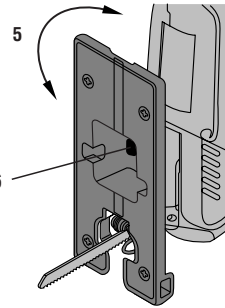
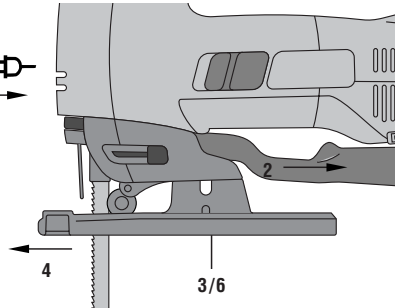
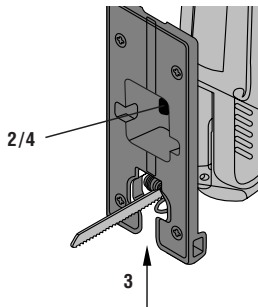
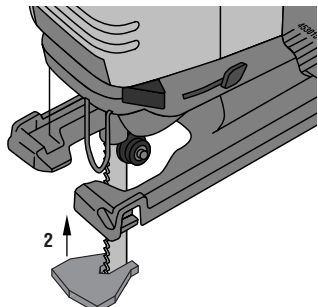
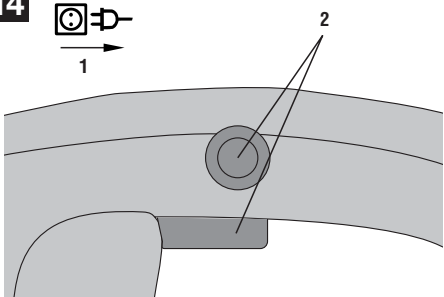
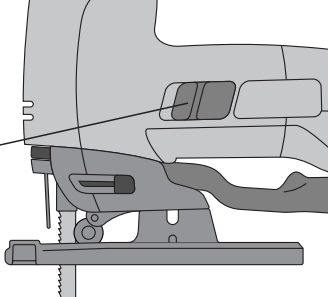
WSJ 750-ET / WSJ 850-ET



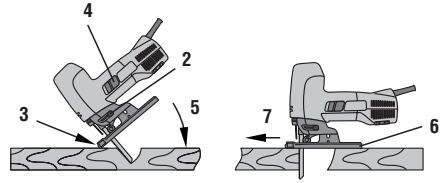
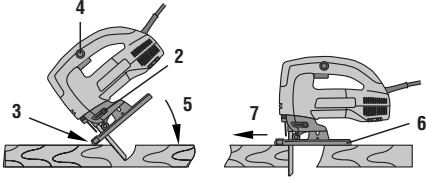
WSJ 750-EB / WSJ 850-EB





9**10****11****1****12****1****13****1****14****1****15****1**

16



WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB Pendelhubstichsäge und WSJ-DRS Staubmodul

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bedienungselemente und Teile **1**

- ① Ein-/Ausschalter
- ② Feststellknopf (nur WSJ 750-ET und WSJ 850-ET)
- ③ Lüftungsschlitze
- ④ Stellrad für Hubzahleinstellung
- ⑤ Absaugstutzen
- ⑥ Grundplatte
- ⑦ Hebel für Pendelhubeinstellung
- ⑧ Feststellschraube für Grundplatte
- ⑨ Führungsrolle
- ⑩ Sägeblatt (Werkzeug)
- ⑪ Berührungsschutz
- ⑫ Werkzeugaufnahme
- ⑬ Hebel für Sägeblattentriegelung
- ⑭ Abdeckhaube für Absaugung
- ⑮ Gleitschuh für Grundplatte
- ⑯ Spanreisschutz

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Werkzeuge und Zubehör	2
4. Technische Daten	3
5. Sicherheitshinweise	3
6. Inbetriebnahme	6
7. Bedienung	7
8. Pflege und Instandhaltung	8
9. Fehlersuche	9
10. Entsorgung	10
11. Garantie	10
12. EG-Konformitätserklärung	11

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und ihre Bedeutung

-VORSICHT-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

-HINWEIS-

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Piktogramme

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche

Gebotszeichen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Leichten Atemschutz benutzen

Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer die Pendelhubstichsäge WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB.

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: _____

Serien-Nr.: _____

de

2. Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist eine elektrisch betriebene Pendelhubstichsäge zum Sägen von Kunststoff-, Holz- und Metallwerkstoffen sowie Gips- und Faserplatten. Sie ist für den professionellen Benutzer bestimmt.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierung, Umbau und Neubau, bewohnte Räume, Arbeitsräume.

Zum Sägen von asbesthaltigen Materialien darf das Gerät nicht eingesetzt werden.

Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und –frequenz erfolgen.

Zum Lieferumfang gehören:

- Gerät inklusive Sägeblatt
- Bedienungsanleitung
- Geräteverpackung
- und Zubehör (Staubabsaugmodul (Optional), Spanreisschutz, Absaugadapter, Gleitschuh, Inbusschlüssel, Abdeckhaube)

3. Werkzeuge und Zubehör

Sägeblatt	W-CS
Staubabsaugmodul	WSJ-DRS
Spanreisschutz	W-ASJ SS
Absaugadapter	W-ASJ AS
Gleitschuh	W-ASJ GL
Inbusschlüssel	5-W-A SW5
Abdeckhaube	W-ASJ AH

3.1 Staubabsaugmodul WSJ-DRS

3.1.1 Allgemeine Hinweise

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: WSJ-DRS

Serien-Nr.: _____

3.1.2 Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das WSJ-DRS darf nur in Verbindung mit den WSJ 850-ET und WSJ 850-EB eingesetzt werden.

Für asbesthaltige Materialien, Metallstaub, Glas- und Kohlefaserstäube darf das WSJ-DRS nicht eingesetzt werden.

Für feuchtes oder explosives Staub- und Spangut darf das DRS nicht verwendet werden.

3.1.3 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen

- Halten Sie beim Filterwechsel das Gerät und/oder das WSJ-DRS so, dass die Staubschubblade senkrecht nach unten abgezogen werden kann. Dadurch wird verhindert dass Staub austreten kann.
- Wir empfehlen beim Filterwechsel einen leichten Atemschutz zu benutzen.

3.1.4 Technische Daten

Staubmodul WSJ-DRS für WSJ 850-ET und WSJ 850-EB

Leistungsaufnahme	80 Watt
Saugleistung	400 l/min
Gewicht	250 g
Abmessungen (LxBxH)	150x60x100 mm

3.1.5 Inbetriebnahme

-HINWEIS:

Wenn das Staubabsaugmodul eingesetzt wird, muss die Abdeckhaube vor dem Sägeblatt montiert sein (siehe 6.5).


Staubabsaugmodul montieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Stecken Sie den Absaugadapter in die Öffnung am Gerät.
3. Drücken Sie den Absaugadapter von unten gegen das Gerät bis er einrastet.
4. Schieben Sie das Staubabsaugmodul von hinten auf das Gerät und den Absaugadapter bis es hörbar einrastet.

Staubabsaugmodul demontieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie die zwei Tasten links und rechts am Staubabsaugmodul und halten Sie sie gedrückt.
3. Ziehen Sie das Staubabsaugmodul nach hinten vom Gerät und vom Absaugadapter ab.
4. Lösen Sie den Absaugadapter, durch drücken nach unten, vom Gerät.
5. Drücken Sie den Absaugadapter nach unten und ziehen Sie ihn aus dem Gerät.

Staubbehälter entleeren

	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none"> ● Durch Ausklopfen des Staubabsaugmoduls wird Staub freigesetzt. ● Staub kann die Atemwege schädigen. ● Benutzen Sie einen leichten Atemschutz.

-HINWEIS-

Halten Sie das Staubabsaugmodul so, dass der Absaugadapter nach oben zeigt.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie gleichzeitig die zwei Tasten links und rechts am Staubbehälter.
3. Ziehen Sie den Staubbehälter nach unten ab.

4. Klopfen Sie den Staub aus dem Staubbehälter, oder reinigen Sie den Staubbehälter mit einem Staubsauger. (leichten Atemschutz benutzen).


3.1.6 Pflege und Instandhaltung

Reinigen Sie das Staubabsaugmodul am besten mit Druckluft und Reinigungstuch. Verwenden Sie kein Wasser, keine Öle, Fette oder Reinigungsmittel.

3.1.7 Filterwechsel und Reinigung des Filters

Wechseln Sie den Filter wenn er defekt, oder so stark verschmutzt ist, dass er nicht mehr gereinigt werden kann. Demontieren Sie den Filter zum gründlichen Reinigen. Insbesondere nach dem Sägen von Gips und Gipskarton sollte der Filter gründlich gereinigt werden, damit die Absaugwirkung des DRS nicht nachlässt. Reinigen Sie ihn vorsichtig mit Druckluft oder einem Staubsauger.

4. Technische Daten

Gerät	WSJ 750-ET	WSJ 750-EB	WSJ 850-ET	WSJ 850-EB
Nennleistungsaufnahme	750 W	750 W	850 W	850 W
Netzfrequenz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Nennspannung	110 V	230 V	110 V	230 V
Nennstromaufnahme	7,5 A	3,8 A	8,0 A	4,1 A
Gerätgewicht	2,6 kg	2,5 kg	2,6 kg	2,5 kg
Abmessungen (LxBxH)	256x75x201 mm	256x75x194 mm	256x75x201 mm	256x75x194 mm
Leerlaufhubzahl	900–3000 1/min.	900–3000 1/min	900–3000 1/min.	900–3000 1/min
Hubhöhe	28 mm	28 mm	28 mm	28 mm
Schnittleistung in Holz	bis 120 mm	bis 120 mm	bis 150 mm	bis 150 mm
Schnittleistung in Aluminium	bis 25 mm	bis 25 mm	bis 25 mm	bis 25 mm
Schnittleistung in Stahl unlegiert	bis 10 mm	bis 10 mm	bis 10 mm	bis 10 mm
Winkelschnitte (links/rechts)	0–45°	0–45°	0–45°	0–45°
Anzahl Pendelstufen	0-1-2-3	0-1-2-3	0-1-2-3	0-1-2-3
Werkzeugaufnahme	T-Schaft	T-Schaft	T-Schaft	T-Schaft
Aussendurchmesser Absaugadapter 30 mm für Schlauch-Adapter				
Schutzisoliert (nach EN 50144) Schutzklasse II I  (doppelt schutzisoliert)				
Vibrationsdämpfender Handgriff				
Störfestigkeit		Nach EN 55014-2		
Das Gerät ist funk- und fernsehentstört		Nach EN 55014-1		

Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 50144)

Typischer A-bewerteter Schallleistungspegel (L_{WA}): ≤ 101 dB (A) WSJ-EB / ≤ 100 dB (A) WSJ-ET

Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel (L_{pA}): ≤ 88 dB (A) WSJ-EB / ≤ 87 dB (A) WSJ-ET

Gehörschutz verwenden!

Typische bewertete Vibration an den Handgriffen: 3,1 m/s² WSJ-EB / 3,0 m/s² WSJ-ET

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Sicherheitshinweise

5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

-ACHTUNG-

Lesen Sie alle Hinweise! Das Nichtbefolgen der folgenden Hinweise kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

de



- Beachten Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
- Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.
- Setzen Sie kein falsches Zubehör ein (z.B. falsches Sägeblatt, falscher Absauganschluss oder falscher Staubsauger).
- Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur original Hilti Zubehör und Zusatzgeräte.
- Schliessen Sie eine externe Staubabsaugung an, wenn durch die Bearbeitung des Materials gesundheitsschädliche Stäube entstehen.
- Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Absägen von Ästen und Baumstämmen.

5.2 Sachgemässe Einrichtung der Arbeitsplätze



- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Halten Sie die Schnittbahn auf der Ober- und Unterseite des Werkstücks frei von Hindernissen.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Geräts frei.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie ausserdem bei stauberzeugenden Arbeiten einen Atemschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Schliessen Sie die Staubabsaugeinrichtung an. Überzeugen Sie sich, dass diese richtig angeschlossen ist und richtig benutzt wird.
- Führen Sie, um eine Sturzgefahr beim Arbeiten zu vermeiden, das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.

- Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher, z.B. mit einem Metallsuchgerät. Aussenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn sie z. B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben.

5.3 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen



- Benutzen Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör oder Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Das Gerät darf nur handgeführt eingesetzt werden.
- Schalten Sie das Gerät erst nach dem Ausrichten auf die zu bearbeitende Position ein.
- Die Abdeckhaube für Absaugung soll nicht demontriert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf. Nicht in Gebrauch stehende Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Ausschalter. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Geräts (z.B. während einer Arbeitspause), vor Pflege, Instandhaltung und Wechsel von Werkzeugen, den Netzstecker immer aus der Steckdose.
- Schalten Sie für den Transport das Gerät aus.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zum Werkzeugwechsel.
- Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
- Halten Sie die Hände nie vor dem Sägeblatt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädi-

gungen. Vor weiterem Gebrauch des Geräts sollten Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion überprüft werden. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten sachgemäss durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

5.3.1 Mechanisch



- Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Befolgen Sie die Hinweise für die Pflege und Instandhaltung.
- Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.
- Die Schutzeinrichtung für das Sägeblatt muss vorhanden sein, um ein unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblatts und der sich bewegenden Teile oberhalb des Sägeblatts zu verhindern.

5.3.2 Elektrisch



- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn Sie beschädigt sind.
- Prüfen Sie das Gerät auf ordnungsgemässen Zustand. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen vorliegen, das Gerät nicht komplett ist oder Bedienelemente sich nicht einwandfrei betätigen lassen.
- Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Beschädigte Schalter müssen beim Hilti Service ersetzt werden. Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur durch eine Elektrofachkraft (Hilti Service) reparieren, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals an der Anschlussleitung. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- Bei Stromunterbrechung: Gerät ausschalten, Stecker herausziehen.
- Verlängerungskabel mit Mehrfachsteckdosen und gleichzeitigem Betrieb von mehreren Geräten sind zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand. An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Lassen Sie daher, vor allem wenn häufig leitfähige Materialien bearbeitet werden, verschmutzte Geräte in regelmässigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

5.3.3 Thermisch



Warnung vor heisser Oberfläche



Schutzhandschuhe benutzen

- Das Werkzeug und die Werkzeugaufnahme können durch den Einsatz heiss werden. Für den Werkzeugwechsel sollten Sie darum Schutzhandschuhe benutzen.

5.3.4 Stäube

- Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.
- Klären Sie vor Beginn der Arbeit die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab. Verwenden Sie zur Arbeit mit dem Gerät einen Staubsauger der Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht.

5.4 Anforderung an den Benutzer

- Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal gewartet und instand gehalten werden.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

5.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Geräts einen Augenschutz, leichten Atemschutz, Gehörschutz und Schutzhandschuhe benutzen.



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Leichten Atemschutz benutzen

5.6 Schutzeinrichtung

Setzen Sie das Gerät nie ohne Schutzeinrichtung ein.

6. Inbetriebnahme



de

	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none">• Die Schnittkanten des Sägeblatts sind scharf.• An den Schnittkanten können Sie sich verletzen.• Tragen Sie Schutzhandschuhe.

6.1 Verlängerungskabel

Bei Einsatz von Verlängerungskabel: Nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden. Ansonsten kann Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten. Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmässig auf Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.

Empfohlene Mindestquerschnitte und max. Kabellängen:

Netzspannung	Leiterquerschnitt	
	1,5 mm ²	2.5 mm ²
110 V	20 m	30 m
230 V	50 m	100 m

Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6.2 Sägeblatt einsetzen 3

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie die Sägeblattentriegelung und halten Sie sie gedrückt.
3. Drücken Sie das Sägeblatt (Zähne in Schnittrichtung) in die Werkzeugaufnahme bis es einrastet.
4. Halten Sie das Sägeblatt gegen den Widerstand und lassen Sie die Sägeblattentriegelung zurückgleiten.
5. Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt dessen sichere Verriegelung.

6.3 Sägeblatt auswerfen 4

-HINWEIS-

Halten Sie das Gerät beim Sägeblatt auswerfen so, dass keine Personen oder Tiere durch das Auswerfen des Sägeblatts verletzt werden können.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Hebel für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag zur Seite. (Das Sägeblatt wird gelöst und ausgeworfen)

6.4 Staubabsaugung mit externer Absaugvorrichtung -HINWEIS-

Die Staubabsaugung verringert die Staubbelastung, erhöht die Arbeitssicherheit durch eine bessere Sicht

auf den Schnitt und verhindert grössere Arbeitsplatzbelastungen durch Staub und Späne.

Schliessen Sie die externe Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, bei denen höhere Staubkonzentrationen entstehen können.

Wenn Sie mit einer Absaugvorrichtung arbeiten, muss die Abdeckhaube montiert sein.

6.4.1 Montieren 5

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Stecken Sie den Absaugadapter in die Öffnung am Gerät.
3. Drücken Sie den Absaugadapter von unten gegen das Gerät bis er einrastet.
4. Schliessen Sie den Schlauch des Staubsaugers am Absaugadapter an.

6.4.2 Demontieren 6

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Absaugadapter ab.
3. Drücken Sie den Absaugadapter nach unten und ziehen Sie ihn aus dem Gerät.

6.5 Abdeckhaube

6.5.1 Aufsetzen 7

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Schieben Sie die Abdeckhaube von vorne auf das Gerät bis sie einrastet.

6.5.2 Abnehmen 8

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Verkanten Sie die Abdeckhaube leicht und ziehen Sie sie nach vorne ab.

6.6 Späneblasvorrichtung

Die Blasvorrichtung führt einen Luftstrom zum Sägeblatt, um die Schnittlinie von Spänen freizuhalten.

6.7 Pendelung einstellen 9

Durch die 4-Stufen-Pendelung kann die Schnittleistung und das Schnittbild an das zu bearbeitende Material angepasst werden.

Mit dem Hebel für Pendelhubeinstellung wird zwischen den 4 Stufen umgeschaltet.

Es sind folgende Empfehlungen zu beachten:

Je sauberer und feiner die Schnittkante werden soll, desto kleiner sollte die Pendelstufe sein.

Durch praktische Versuche kann die optimale Einstellung ermittelt werden.

Stufe 0: keine Pendelung

Stufe I: kleine Pendelung

Stufe II: mittlere Pendelung

Stufe III: grosse Pendelung

Hinweise zur korrekten Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

6.8 Hubzahl einstellen

1. Stellen Sie am Einstellrad die Hubzahl zwischen 1 (klein) und 6 (gross) ein.

Hinweise zur korrekten Einstellung entnehmen Sie den jeweiligen Anforderungen des Sägeblatts.

6.9 Schnittwinkel einstellen

6.9.1 Schnittwinkel verstellen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Absaugstutzen.
3. Lösen Sie die Schraube.
4. Ziehen Sie die Grundplatte leicht nach vorne.
5. Stellen Sie den gewünschten Winkel mittels der Skalierung am Gerät ein.
6. Ziehen Sie die Schraube fest.

6.9.2 Schnittwinkel zurückstellen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Schraube.
3. Stellen Sie den Schnittwinkel auf 0° ein.
4. Drücken Sie die Grundplatte in die Ausgangsposition zurück.
5. Ziehen Sie die Schraube fest.

6.10 Grundplatte versetzen

Um randnah zu sägen, kann die Grundplatte folgendermassen versetzt werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Schraube.
3. Drücken Sie die Grundplatte bis zum Anschlag zurück.
4. Ziehen Sie die Schraube fest.

6.11 Spanreisschutz

-HINWEIS-

Für bestimmte Sägeblatttypen kann der Spanreisschutz nicht verwendet werden (z.B. geschränkte Sägeblätter). Durch den Spanreisschutz wird das Ausreissen der Oberfläche beim Sägen von Holzwerkstoffen verhindert.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Spanreisschutz von unten in die Grundplatte.

6.12 Gleitschuh für Grundplatte


-HINWEIS-



Verwenden Sie den Gleitschuh für die Grundplatte, um kratzempfindliche Materialien zu bearbeiten.


1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Hängen Sie den Gleitschuh vorne an der Grundplatte ein.
3. Drücken Sie den Gleitschuh hinten gegen die Grundplatte, bis er einrastet.

7. Bedienung



	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schnittkanten des Sägeblatts sind scharf. • An den Schnittkanten können Sie sich verletzen und das Sägeblatt kann durch den Schnitt heiss werden. • Tragen Sie Schutzhandschuhe.

 	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none"> • Durch den Sägevorgang werden Staub und Sägespäne aufgewirbelt. • Das aufgewirbelte Material kann die Atemwege und die Augen schädigen. • Benutzen Sie einen leichten Atemschutz und eine Schutzbrille.

	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät und der Sägevorgang erzeugen eine Schallbelastigung. • Zu starker Schall kann das Gehör schädigen. • Benutzen Sie einen Gehörschutz.

7.1 System





-HINWEIS-

- Verwenden Sie, um eine gute Schnittleistung zu sichern und das Gerät zu schonen, nur einwandfreie Sägeblätter.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

-VORSICHT-

- Führen Sie beim Arbeiten das Gerät immer vom Körper weg.
- Heben Sie das Gerät erst vom Werkstück ab, wenn es zum Stillstand gekommen ist.

- Legen Sie das Gerät erst ab, wenn es zum Stillstand gekommen ist.

	-VORSICHT-
	<ul style="list-style-type: none"> ● Das Sägeblatt wird im Dauerbetrieb heiss. ● Beim Berühren können Verbrennungen entstehen. ● Tragen Sie Schutzhandschuhe.

7.2 Ein-/Aus-Schalten

7.2.1 Ein-/Aus-Schalter (WSJ 750-ET / WSJ 850-ET)

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein.
 - Einschalten: Ein-/Aus-Schalter drücken.
 - Ausschalten: Ein-/Aus-Schalter loslassen.
 - Arretieren: Ein-/Aus-Schalter drücken und anschließend den Feststellknopf drücken.
 - Ausschalten: Ein-/Aus-Schalter drücken und anschließend loslassen.

7.2.2 Ein-/Aus-Schalter (WSJ 750-EB / WSJ 850-EB)

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Ein- oder Ausschalten mit dem Schiebeschalter.

7.3 Tauchsägen

–HINWEIS–

Verwenden Sie das Tauchsägeverfahren nur für weiche Werkstoffe.

Setzen Sie nur kurze Sägeblätter ein.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie den Hebel für die PendelhubEinstellung auf Position 0.
3. Setzen Sie das Gerät mit der vorderen Kante der Grundplatte auf das Werkstück.
4. Halten Sie das Gerät fest und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.
5. Drücken Sie das Gerät fest gegen das Werkstück und tauchen Sie durch Verringern des Anstellwinkels ein.
6. Wenn Sie das Werkstück durchstoßen haben bringen Sie das Gerät in die normale Arbeitsstellung (Die Grundplatte liegt ganzflächig auf).
7. Sägen Sie entlang der Schnittlinie weiter.

8. Pflege und Instandhaltung

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8.1 Pflege der Werkzeuge

- Entharzen Sie regelmässig die benutzten Sägeblätter, da saubere Werkzeuge die Arbeitsleistung verbessern. Das Entharzen erfolgt durch 24-stündiges Einlegen der Sägeblätter in Petroleum oder handelsübliche Entharzungsmittel.

8.2 Pflege des Geräts

- Das Gerät wurde vom Werk ausreichend geschmiert. Bei starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum wird eine Inspektion durch Hilti empfohlen. Damit erhöht sich die Lebensdauer des Geräts und unnötige Reparaturkosten werden verhindert.
- Reparaturen am elektrischen Teil dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie (WSJ 850-ET/-EB) und Kabeltülle bestehen aus Elastomerkunststoff.

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser

zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden. Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

8.3 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren. Reparaturen am elektrischen Teil dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

8.4 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

9. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Sägeblatt fällt heraus	Sägeblatt nicht richtig arretiert	Wiederholen Sie den Spannvorgang, achten Sie darauf, dass die Werkzeugaufnahme ganz geöffnet ist und das Sägeblatt gegen den Widerstand eingedrückt wird
	Spannsystem verschmutzt	Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme
Sägeblatt lässt sich nicht einführen	Spannsystem verschmutzt	Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme
Gerät lässt sich nicht einschalten	Netzstecker nicht angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung
	Schalter defekt oder verschmutzt	Reinigen Sie den Schalter von aussen mit einem Lappen, oder lassen Sie den Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen
Schalter lässt sich nicht arretieren (WSJ 750-ET und 850-ET)	Schalter defekt oder verschmutzt	Reinigen Sie den Schalter von aussen mit einem Lappen, oder lassen Sie den Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen
Pendelhub lässt sich nicht verstellen	Gerät verschmutzt	Reinigen Sie die Nut des Pendelhebels von Verunreinigungen
Pendelhub funktioniert nicht	Gerät verschmutzt	Überprüfen Sie ob sich im Bereich der Pendelgabel Schmutz befindet, entfernen Sie diesen
	Pendelhubhebel ist in Position "0"	Stellen Sie den gewünschten Wert ein
Drehzahl lässt sich nicht einstellen	Stellrad defekt oder verschmutzt	Reinigen sie das Stellrad von aussen oder lassen Sie das Gerät von einer Elektrofachkraft überprüfen
Drehzahl zu hoch oder niedrig	Falscher Wert eingestellt	Überprüfen Sie den eingestellten Wert (Skala auf dem Stellrad) und ändern Sie die Einstellung entsprechend
Absaugung mit dem Staubsauger oder DRS funktioniert nicht	Absaughaube nicht aufgesteckt	Stellen Sie sicher das der Staubsauger funktioniert, der Absaugadapter und die Absaughaube angeschlossen sind
	Kanäle am Gerät und / oder Absaugadapter verschmutzt	Reinigen Sie die Kanäle am Gerät und den Absaugadapter
Grundplatte lässt sich nicht verschwenken	Befestigungsschraube nicht gelöst oder Verbindung zum Gerät verschmutzt	Überprüfen Sie die Schraube und lösen Sie diese gegebenenfalls; Reinigen Sie den Bereich zwischen Grundplatte und Gerät
Zubehör lässt sich nicht montieren (WSJ 850-ET/-EB)	Anbindung an die Grundplatte verschmutzt oder falsches Zubehör	Reinigen Sie die Anbindung und Überprüfen Sie ob das Zubehör geeignet ist
Absaugmodul DRS funktioniert nicht	Anbindung an das Gerät nicht korrekt	Überprüfen Sie die Anbindung an das Gerät
	Staubbehälter gefüllt	Entleeren Sie den Staubbehälter
	Filter verschmutzt	Reinigen Sie den Filter, oder tauschen Sie den Staubbehälter aus
Schnitt nicht gerade	Für die Anwendung falsches Sägeblatt	Verwenden Sie die von Hilti empfohlenen Sägeblätter für Ihre Anwendung
	Sägeblatt stumpf oder beschädigt	Verwenden Sie ein neues geeignetes Sägeblatt
Schnittgut wird zu heiss	Zu hohe Schnittkraft und Drehzahl	Reduzieren Sie die Drehzahl und den Anpressdruck
Schnittgut wird zu heiss (Metall)	Fehlende Schmierung bei Metallschnitt	Verwenden Sie ein neues Sägeblatt und sorgen Sie für ausreichend Schmierung zwischen Sägeblatt und Werkstück

10. Entsorgung

Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen: Zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeug möglich ist. Wischen Sie die ölbenetzten Teile mit einem Putzpapier sauber, nehmen Sie ausgelaufenes Fett mit Putzpapier auf und führen Sie dieses einer geeigneten Entsorgung zu. **Lassen Sie keinesfalls Fett in das Abwassersystem oder in den Boden gelangen.**

Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

Bauteil / Baugruppe	Hauptwerkstoff	Verwertung
Transportkoffer	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Getriebegehäuse	Aluminiumdruckguss	Altmetall
Handgriff	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Motorgehäuse	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Lüfter	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Motor (Rotor und Stator)	Stahl und Kupfer	Elektroschrott
Netzkabel	Kupfer, Elastomer	Elektroschrott
Getriebeteile	Metall	Altmetall
Netzschalter, Elektronik		Elektroschrott
Grundplatte (WSJ 750-EB/- ET)	Stahl	Altmetall
Grundplatte (WSJ 850-EB/-ET)	Aluminiumguss und Stahl	Altmetall
Gleitschuh	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Spanreisschutz	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Absaugadapter	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Schrauben, Kleinteile	Stahl	Altmetall
Bedienungsanleitung	Papier	Altpapier

11. Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 12 Monaten (sofern nicht zwingende nationale Vorschriften eine längere Mindestdauer vorschreiben) ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenste-

hen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Geräts für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

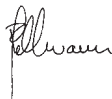
Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.

12. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Pendelhubstichsäge
Typenbezeichnung:	WSJ 750-ET / WSJ 750-EB / WSJ 850-ET / WSJ 850-EB und WSJ-DRS
Konstruktionsjahr:	2003

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-10, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Aktiengesellschaft



Ronald Fehlmann
BU Leiter Cutting and Sanding
March 2003



Dr. Heinz-Joachim Schneider
BA Leiter Light Duty Systems
March 2003



Hilti Corporation

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com